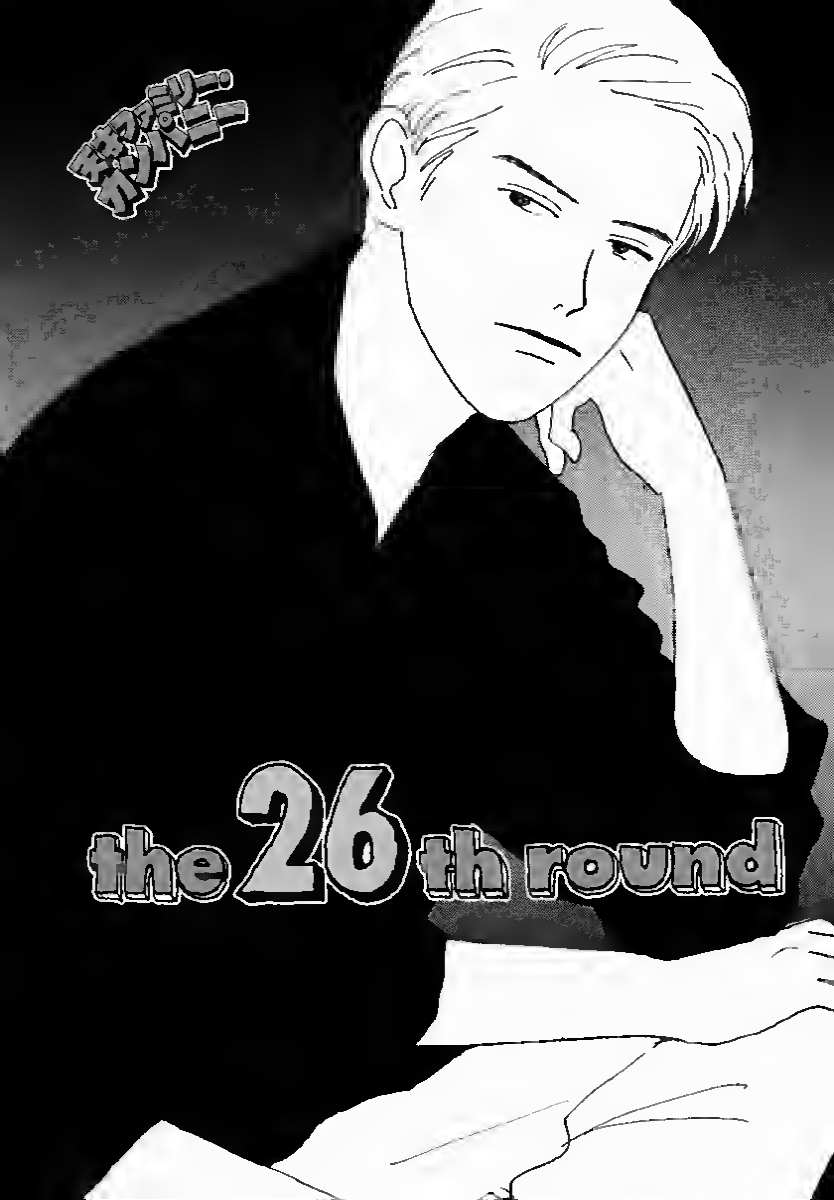
eien no fukukaze scans
cleaner: ZamZey
translator: music otaku
typesetter: ranie
qc: music otaku
http://eien-scans.tumblr.com
collab with: happy scans


the 26 th round

I WONDER...
WHY KATSUYUKI DOESN'T JUST COME HOME
YOSHIKO
HIS PRIDE IS VERY STRONG, SO BEING ARRESTED MAY HAVE BEEN A SHOCK

HE'S NEVER DONE ANYTHING LIKE THAT BEFORE.
HE HASN'T EVEN CALLED US...
ON TOP OF STAYING OUT ALL NIGHT,
HE ISN'T THE VICTIM OF SOME AWFUL INCIDENT...
SURELY,
A GIRL-FRIEND!
SLAP
HE MIGHT BE STAYING OVER AT A FRIEND'S...
BUT HE DOESN'T EVEN HAVE A FRIEND HE CALLS REGULARLY.
EHHH?!
Sure?!
BUT LISTEN!
KATSUYUKI HAS NO INTEREST IN NIGHTLIFE OR ANYTHING LIKE THAT.
IT'S A GIRL-FRIEND!
N-NO WAY...

A G-GIRL-FRIEND?!
KATSUYUKI?!
LEAVE HIM BE
HE'S NOT A KID
HE MUST HAVE GOTTEN A GIRLFRIEND
IT'S NOT THAT STRANGE
EVEN IF HE DOES ACT LIKE A DODDERING OLD MAN ALL THE TIME, HE'S A HEALTHY SEVENTEEN YEAR OLD

GIRL-FRIEND HIS GIRLFRIEND!
SHE MUST BE THE MYSTERY WOMAN WHO CAME FOR KACCHAN AT THE POLICE THE DAY BEFORE YESTERDAY.
AH!
THAT'S IT!
IT'S GOTTA BE HER
OTHERWISE HE'D NEVER HAVE GONE OFF WITH HER SO NONCHALANTLY
IT'S GOTTA BE A CERTAIN SOMEONE
AH
A CERTAIN SOMEONE...
EH. ?!
BY THE WAY,

HARU ISN'T HERE EITHER...
THE DAY BEFORE YESTERDAY HE WENT TO SCHOOL FOR SUPPLEMENTAL LESSONS AND HASN'T BEEN BACK SINCE!
あぁ～ん
ハルくん
I NEVER THOUGHT HE'D BE AWAY FOR THIS LONG...
SOMEONE SOMEWHERE IS FATTENING HIM UP!
I MEAN, HE'S MISSED NINE MEALS IN THIS HOUSE ALREADY.
HE'S GETTING SOMEONE TO FEED HIM HEAPS

EH?
YOU SAID THAT TWO YEARS AGO IN NEW YORK!
ONE WAY OR ANOTHER, HE'LL BE HOME SOON
DON'T WORRY, AMIE.
FATTENING HIM UP..?!
RIGHT AFTER THAT YOU BOTH WENT TO JAPAN AND NEVER CAME BACK!
LIAR!
ONE THING LED TO ANOTHER AND WE ENDED UP ON A FLIGHT TO NARITA..
WELL
BUT THAT TIME,
WHAT'S OKAY ABOUT THAT?!
HE CAN'T DO A QUICK GET-AWAY
HARU'S PASSPORT IS CURRENTLY EXPIRED, SO HE CAN'T USE IT
THIS TIME, EVERYTHING WILL BE FINE!

RRR...!
I WAS SURE IF I STAYED HERE AT THE HOUSE, HARU WOULD COME HOME.
IF I'D KNOWN THIS WOULD HAPPEN, I WOULD HAVE FOLLOWED HIM TO SCHOOL.
RRR
THE TELE-PHONE!
AH
RR
I'LL GET IT!
HARU?!

Nǐ Hǎo!
YOU SOUND CHIPPER AMIE.
HELLO
Hello !
Kaachan?! Who is it?
I THOUGHT PEOPLE MIGHT BE WORRIED ABOUT ME.
OH WELL, I HAVEN'T BEEN BACK TO THE HOUSE RECENTLY.
NOT A SOUL
WHAT?
OLD MAN LIN..
WHAT DO YOU WANT?!

YOU DON'T NEED TO PUT OUT ANY RICE FOR ME.
RIGHT NOW I'M PLAYING MAHJONG AT A FRIEND'S HOUSE AND WON'T BE BACK FOR AWHILE
HA-HA-HA
TELL SOSUKE FOR...
SOME WEIRD OLD GOOBER GOING ON ABOUT RICE...
I THINK HE WAS HALF ASLEEP!
NO IDEA!
WHO WAS IT, AMIE?!
HARU-CHAN?!
KACCHAN ?!

UP TILL NOW, ALL HE'S TALKED ABOUT IS A-"GRAND-CHILD", "NORI-P", AND "DISNEY-LAND".
EVERY DAY GOING AROUND GOOFING OFF LIKE A MADMAN...
OLD MAN LIN...
AT A "FRIEND'S" HOUSE PLAYING MAHJONG?
GIMME A BREAK
WHILE I HAVEN'T GOTTEN TO GOOF OFF WITH HARU EVEN ONCE!
MY SUMMER BREAK IS ALMOST OVER!
HURRY UP AND COME HOME, HARU!

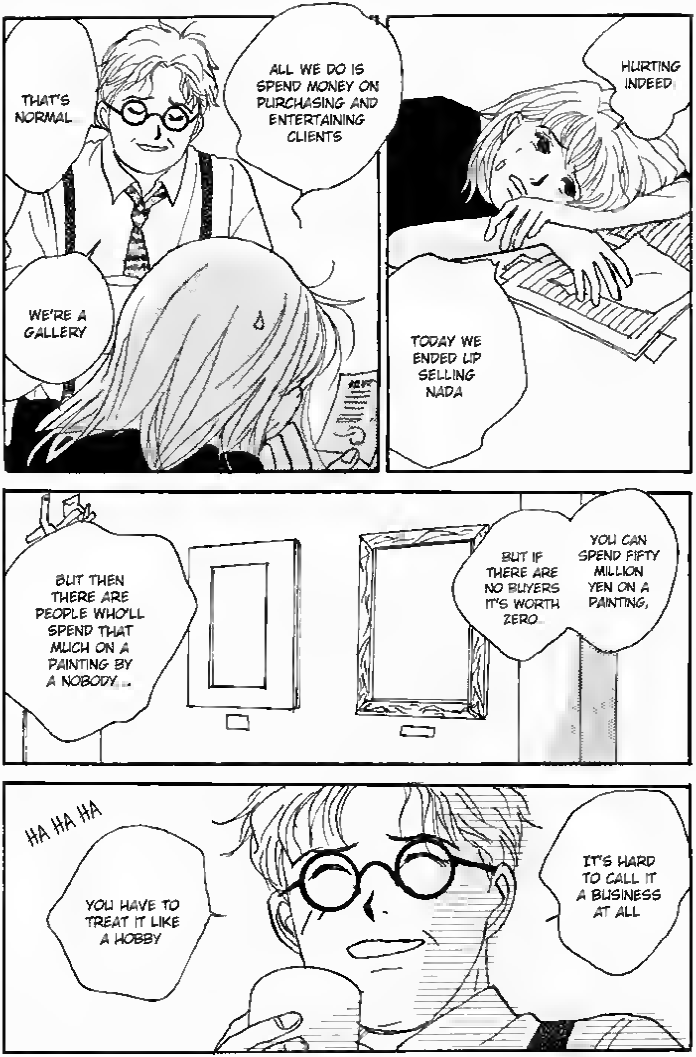
ACTUALLY, THE OTHER DAY MY FATHER PASSED AWAY.
MY FAMILY IS IN THE PROCESS OF DISPOSING OF HIS EFFECTS.
WE FOUND THIS PAINTING IN ONE OF HIS CLOSETS...
YWA

MONET.
OH...
MY MOTHER ASKED HIM ABOUT IT ONE TIME,
AND HE SAID IT WAS BY SOME FAMOUS ITALIAN PAINTER NAMED "MONET"
MONET WAS FRENCH.
HO HO HO
MY BROTHERS DON'T BELIEVE IT'S GENUINE.
SUPPOSEDLY, MY FATHER GOT IT ON A TRIP TO EUROPE.
ANYWAY, I THOUGHT I'D GET A PRO
TO APPRAISE IT
BUT I CAN'T SLEEP WORRYING ABOUT THE OFF CHANCE IT MIGHT BE GENUINE.
UH

THIS PAINTING?
THIS PAINTING...
IS NOT A MONET.
IT'S MANET.
. HUH?
MA-NE?
MANET.
EDOUARD MANET?
BOTH MANET AND MONET ARE FAMOUS FRENCH ARTISTS.
THIS IS A PAINTING IN THE MANNER OF MANET'S 1860 PAINTING "THE SPANISH SINGER".

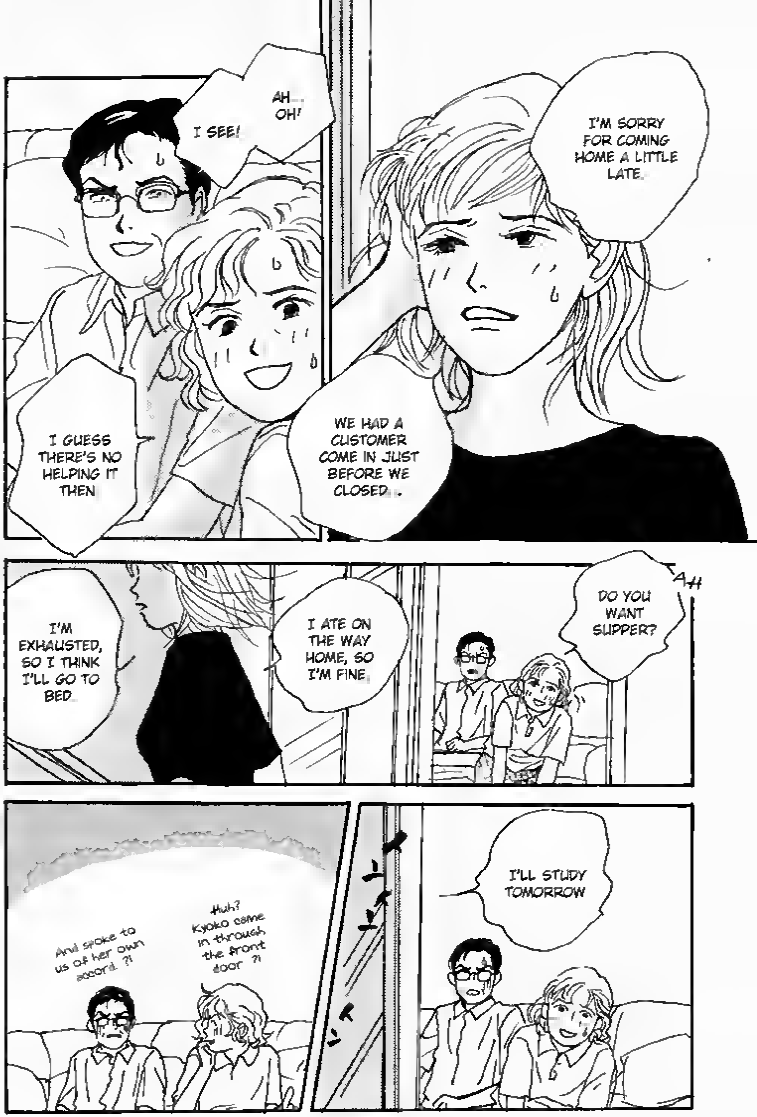
HA HA HA
NO...
IS A FORGERY?!
SO THIS PAINTING...
IN THE "MANNER" OF...
YOU CAN'T REALLY CALL IT A FORGERY OR A FAKE
EHHH?!
OR MAYBE AS A JOKE...
IT WAS PROBABLY COPIED FROM THE ORIGINAL BY A STUDENT WHO DID IT FOR PRACTICE...
BY THE WAY, HERE'S A PHOTO OF THE ORIGINAL...
THANK YOU VERY MUCH...

WHAT A WRETCHED DAY...
WE'RE TANGLED UP IN INHERI-TANCE
AH-AH...
LATELY THERE ARE SO MANY CUSTOMERS LIKE THAT...
"HOW MUCH IS THIS WORTH?"
"IS THIS GENUINE?"
WE AREN'T A PAWN SHOP.
IT CAN'T BE HELPED.
HA HA HA
EVERYONE IS HURTING SINCE THE BUBBLE BURST.


TODAY WE ENDED UP SELLING NADA
HURTING INDEED
WE'RE A GALLERY
ALL WE DO IS SPEND MONEY ON PURCHASING AND ENTERTAINING CLIENTS
THAT'S NORMAL
YOU CAN SPEND FIFTY MILLION YEN ON A PAINTING,
BUT IF THERE ARE NO BUYERS IT'S WORTH ZERO.
BUT THEN THERE ARE PEOPLE WHO'LL SPEND THAT MUCH ON A PAINTING BY A NOBODY...
IT'S HARD TO CALL IT A BUSINESS AT ALL
HA HA HA
YOU HAVE TO TREAT IT LIKE A HOBBY

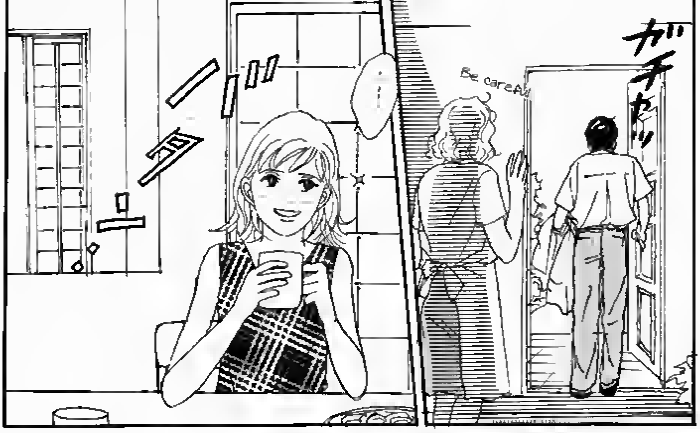
A "HOBBY"
SOMEHOW,
THAT'S A SHOCK.
SAY,
BUT UNCLE
HUH?
I WANT YOU TO GO TO A NORMAL UNIVERSITY, GET A NORMAL JOB, MARRY A NORMAL MAN, AND LIVE A NORMAL LIFE.
WHAT IS "NORMAL"?
I GUESS THAT'S WHY FATHER TALKS LIKE THAT.
SO THE ARTIST IN HIS STUDIO MAKING HIS LIVING PAINTING HIS PAINTINGS
IS LIKE SOMEONE IN A DREAM

"NORMAL"...
EH?
AH...
I'M HOME...
WELCOME HOME


I'M SORRY FOR COMING HOME A LITTLE LATE.
AH... OH!
I SEE!
WE HAD A CUSTOMER COME IN JUST BEFORE WE CLOSED...
I GUESS THERE'S NO HELPING IT THEN.
DO YOU WANT SUPPER?
AH
I ATE ON THE WAY HOME, SO I'M FINE.
I'M EXHAUSTED, SO I THINK I'LL GO TO BED.
I'LL STUDY TOMORROW
Huh? Kyoko came in through the front door ?!
And spoke to us of her own accord ?!

FROM ENTERING THE HOUSE TO ARRIVING AT MY ROOM. ONE MINUTE, THIRTY-SEVEN SECONDS!
A NEW RECORD UNDER TWO MINUTES!
バタン…
A-AMA-ZING.
IS THIS THE POWER OF "NORMAL"?!
AND NO ONE IS FOLLOWING ME UP!
AND THEY DIDN'T EVEN GET MAD AT SUCH A RANDOM, BALD-FACED LIE?
UNBELIEVABLE!

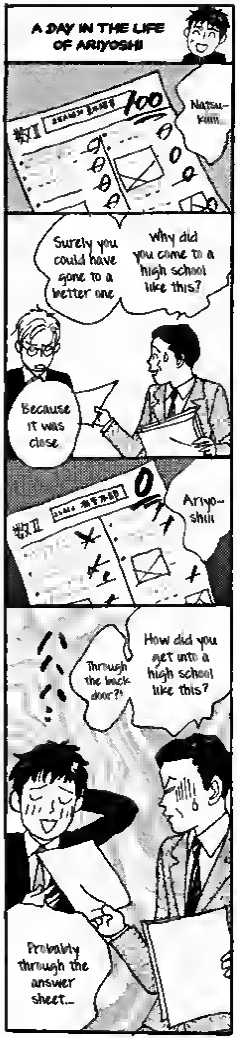
GOOD MORNING, FATHER.
UP TILL NOW, ANY-TIME I OPENED MY MOUTH, I GOT INTO A FIGHT WITH FATHER.
AH.
AHH
GOOD MOR-NING.
BUT WITH JUST ONE CASUAL GREETING, I CAN PASS A QUIET MORNING.
WOULD YOU LIKE COFFEE?
I'M OFF!
AH SURE
HAVE A GOOD DAY.


ガチャ
Be careful
ハーハー

Phew, goodness!
My face is tired
はぁ

KYOKO, HURRY UP AND GET READY
YOU HAVE TO GO TO THE GALLERY TODAY, RIGHT?

LOOKING AT MY "NORMAL" MOTHER LIKE SHE ALWAYS IS...
SUDDENLY, I'M A LITTLE SCARED TODAY...
the 26th round ✖ おわり


A DAY IN THE LIFE OF ARIYOSHI
Natsu-kun
Surely you could have gone to a better one
Why did you come to a high school like this?
Because it was close
Ariyo-shii
How did you get into a high school like this?
Through the back door?!
Probably through the answer sheet...